

<p align="center">Déclaration du Royaume de Belgique relative aux conditions de pleins pouvoirs par l'Etat fédéral et les Entités fédérées pour la signature du CETA</p>	<p align="center">Verklaring van het Koninkrijk België betreffende de voorwaarden inzake de volmachten van de federale staat en de deelstaten voor de ondertekening van CETA</p>
<p>A. La Belgique précise que, conformément à son droit constitutionnel, le constat que le processus de ratification du CETA a échoué de manière permanente et définitive au sens de la déclaration du Conseil du 18/10/16, peut résulter des procédures d'assentiment engagées tant au niveau du Parlement fédéral qu'au niveau de chacune des assemblées parlementaires des Régions et des Communautés.</p>	<p>A. België verduidelijkt dat, overeenkomstig zijn grondwettelijk systeem, de vaststelling dat het ratificatieproces van CETA permanent en definitief mislukt is in de zin van de verklaring van de Raad van 18/10/16, het gevolg kan zijn van de instemmingsprocedures ingeleid zowel op het niveau van het Federaal Parlement als op het niveau van elk van de parlementen van de Gewesten en de Gemeenschappen.</p>
<p>Les autorités concernées procéderont, chacune pour ce qui les concerne, à intervalles réguliers à une évaluation des effets socio-économiques et environnementaux de l'application provisoire du CETA.</p>	<p>De betrokken overheden zullen, elk afzonderlijk, regelmatig een evaluatie maken van de socio-economische en milieugevolgen van de voorlopige toepassing van CETA.</p>
<p>Au cas où l'une des entités fédérées informerait l'Etat fédéral de sa décision définitive et permanente de ne pas ratifier le CETA, l'Etat fédéral notifiera au Conseil au plus tard dans un délai d'un an à compter de la notification par ladite entité de l'impossibilité définitive et permanente pour la Belgique de ratifier le CETA. Les dispositions nécessaires seront prises conformément aux procédures de l'UE.</p>	<p>Indien een van de deelstaten de federale overheid op de hoogte zou brengen van zijn definitieve en permanente beslissing om CETA niet te ratificeren, zal de federale overheid ten laatste binnen een termijn van één jaar te rekenen vanaf de kennisgeving door die deelstaat, de Raad op de hoogte brengen van de definitieve en permanente onmogelijkheid van België om CETA te ratificeren. De nodige maatregelen zullen genomen worden overeenkomstig de EU-procedures.</p>
<p><u>B.</u> La Belgique a pris acte de ce que l'application provisoire du CETA ne s'étend pas à diverses dispositions du CETA, notamment en matière de</p>	<p>B. België heeft kennis genomen van het feit dat de voorlopige toepassing van CETA niet geldt voor verschillende bepalingen van CETA, in het bijzonder inzake</p>

<p>protection d'investissement et de règlement des différends (ICS), conformément à la décision du Conseil relative à l'application provisoire du CETA. Elle a en outre pris acte du droit de chaque partie à mettre fin à l'application provisoire du CETA conformément à son article 30.7.</p>	<p>bescherming van investeringen en beslechting van geschillen (ICS) overeenkomstig het besluit van de Raad over de voorlopige toepassing van CETA. België heeft bovendien kennis genomen van het recht van elke partij om de voorlopige toepassing van CETA te beëindigen overeenkomstig artikel 30.7.</p>
<p>La Belgique demandera un avis à la Cour Européenne de Justice concernant la compatibilité de l'ICS avec les traités européens, notamment à la lumière de l'Avis 1/94.</p>	<p>België zal het Europees Hof van Justitie om een advies vragen over de verenigbaarheid van ICS met de Europese verdragen, meer bepaald in het licht van Advies 1/94.</p>
<p>Sauf décision contraire de leurs Parlements respectifs, la Région wallonne, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire francophone et la Région de Bruxelles-Capitale n'entendent pas ratifier le CETA sur la base du système de règlement des différends entre investisseurs et Parties, prévu au chapitre 8 du CETA, tel qu'il existe au jour de la signature du CETA.</p>	<p>Behoudens andersluidende beslissing van hun respectieve parlementen, hebben het Waals Gewest, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet de intentie CETA te ratificeren op grond van het systeem voor de geschillenbeslechting tussen investeerders en Partijen, bedoeld in hoofdstuk 8 van CETA, in zijn huidige vorm op de dag van de ondertekening van CETA.</p>
<p>La Région flamande, la Communauté flamande et la Région de Bruxelles-Capitale saluent en particulier la déclaration conjointe de la Commission européenne et du Conseil de l'Union européenne à propos de l'Investment Court System.</p>	<p>Het Vlaams Gewest, de Vlaamse Gemeenschap en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verwelkomen de gemeenschappelijke verklaring van de Europese Commissie en de Raad van de Europese Unie inzake Investment Court System.</p>
<p>D.C. La déclaration du Conseil et des Etats membres traitant des décisions du Comité conjoint du CETA en matière de</p>	<p>D.C. De verklaring van de Raad en de lidstaten betreffende de besluiten van de Gemengde Commissie van CETA inzake</p>

<p>coopération réglementaire pour des compétences relevant des Etats membres confirme que ces décisions devront être prises de commun accord par le Conseil et ses Etats-membres.</p>	<p>de samenwerking op het gebied van de regelgeving voor bevoegdheden van de lidstaten, bevestigt dat deze besluiten getroffen zullen moeten worden in onderlinge overeenstemming door de Raad en zijn lidstaten.</p>
<p>Dans ce contexte, les gouvernements des entités fédérées indiquent que, pour les matières relevant de leurs compétences exclusives ou partielles au sein du système constitutionnel belge, elles entendent soumettre toute coopération en matière de réglementation à l'accord préalable de leur Parlement, et informer de toute décision réglementaire qui en découlerait.</p>	<p>In deze context, geven de regeringen van de deelstaten aan dat voor de materies die uitsluitend of gedeeltelijk tot hun bevoegdheden behoren binnen het Belgisch grondwettelijk systeem, ze de bedoeling hebben om iedere samenwerking inzake de regelgeving voor voorafgaande toestemming aan hun Parlement voor te leggen, en te informeren over elk regelgevend besluit dat daaruit voortvloeit.</p>
<p><u>E.D.</u> L'Etat fédéral ou une entité fédérée compétente en matière agricole se réserve le droit d'activer la clause de sauvegarde en cas de déséquilibre de marché, y compris lorsque ce déséquilibre est identifié pour un seul produit. Des seuils précis seront déterminés endéans les 12 mois qui suivent la signature du CETA déterminant ce que l'on entend par déséquilibre de marché. La Belgique défendra les seuils ainsi déterminés dans le cadre du processus de décision européen.</p>	<p><u>E.D.</u> De federale overheid of een deelstaat bevoegd voor landbouw behoudt zich het recht voor de vrijwaringsclausule te activeren in geval van marktonevenwicht, ook wanneer dit onevenwicht slechts bij één enkel product wordt vastgesteld. Duidelijke drempels zullen worden bepaald binnen 12 maanden na de ondertekening van CETA, die zullen bepalen wat bedoeld wordt met marktonevenwicht. België zal in het kader van het Europese beslissingsproces de bepaalde drempels verdedigen.</p>
<p>La Belgique réaffirme que le CETA n'affectera pas la législation de l'Union européenne concernant l'autorisation, la mise sur le marché, la croissance et l'étiquetage des OGM et des produits obtenus par les nouvelles technologies de</p>	<p>België herbevestigt dat CETA geen invloed zal hebben op de wetgeving van de Europese Unie inzake de toelating-, het op de markt brengen, de groei en de etikettering van GGO's en producten verkregen door nieuwe</p>

<p>reproduction, et en particulier la possibilité des Etats membres de restreindre ou d'interdire la culture d'OGM sur leur territoire. En outre, la Belgique réaffirme que le CETA n'empêchera pas de garantir l'application du principe de précaution dans l'Union européenne tel que défini dans le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et, en particulier, le principe de précaution énoncé à l'article 191 et pris en compte à l'article 168, paragraphe 1, et à l'article 169, paragraphes 1 et 2, du TFEU.</p>	<p>voortplantingstechnieken en in het bijzonder de mogelijkheid voor de lidstaten om de teelt van GGO's op hun grondgebied te beperken of te verbieden. Bovendien herbevestigt België dat het CETA de toepassing van het voorzorgsbeginsel in de Europese Unie niet zal tegenhouden, zoals vastgelegd in het verdrag over de werking van de Europese Unie en in het bijzonder het voorzorgsbeginsel zoals in artikel 191 vermeld en opgenomen in artikel 168, paragraaf 1 en in artikel 169, paragraaf 1 en 2 van het VWEU.</p>
<p>En cas de demande concernant les indications géographiques (AOP et IGP) d'une des entités fédérées, le gouvernement fédéral s'engage à la relayer sans délai à l'Union européenne.</p>	<p>In geval van een vraag betreffende geografische indicaties (BOB en BGA) van een van de deelstaten, verbindt de federale regering zich ertoe om deze onverwijld te bezorgen aan de Europese Unie.</p>